Porównanie tłumaczeń Izajasza 1:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chodźcie i rozpatrzmy (to razem) – mówi JHWH! Choćby wasze grzechy były jak szkarłat, mogą zbieleć jak śnieg; choćby były czerwone jak purpura, mogą stać się jak wełna.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chodźcie, rozpatrzmy to razem — mówi PAN! Choćby wasze grzechy były jak szkarłat, mogą zbieleć jak śnieg; choćby czerwieniły się jak purpura, mogą stać się jak wełna.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chodźcie teraz, a rozsądźmy, mówi JAHWE: Choćby wasze grzechy były jak szkarłat, jak śnieg wybieleją; choćby były czerwone jak karmazyn, staną się *białe* jak wełna.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyjdźcież teraz, a rozpierajmy się z sobą, mówi Pan: Choćby były grzechy wasze jako szarłat, jako śnieg zbieleją; choćby były czerwone jako karmazyn, jako wełna białe będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A przyjdźcie, a strofujcie mię, mówi JAHWE. Choćby były grzechy wasze jako szarłat, jako śnieg wybieleją; i choćby były czerwone jako karmazyn, będą białe jako wełna.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Chodźcie i spór ze Mną wiedźcie! - mówi Pan. Choćby wasze grzechy były jak szkarłat, jak śnieg wybieleją; choćby były czerwone jak purpura, staną się [białe] jak wełna.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Chodźcie więc, a będziemy się prawować - mówi Pan! Choć wasze grzechy będą czerwone jak szkarłat, jak śnieg zbieleją; choć będą czerwone jak purpura, staną się białe jak wełna.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chodźcie, rozsądźmy! – mówi JAHWE: Choćby wasze grzechy były jak szkarłat, to staną się białe jak śnieg, choćby były czerwone jak purpura, to staną się jak wełna.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chodźcie, rozsądźmy - mówi JAHWE. Choćby wasze grzechy były jak szkarłat - nad śnieg wybieleją. Choćby były czerwone jak purpura - staną się białe jak wełna.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Chodźcie, rozsądźmy - mówi Jahwe. Choć grzechy wasze są niby szkarłat, jednak jak śnieg wybieleją; choć są jak purpura czerwone, jak wełna staną się [białe].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І ходіть і порозмовляємо, говорить Господь, і якщо ваші гріхи будуть як кармазин, вибілю як сніг, а якщо будуть як багряниця, вибілю як вовну.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przyjdźcie, rozprawimy się mówi WIEKUISTY. Choćby wasze grzechy były jak szkarłat – jak śnieg zbieleją; choćby się czerwieniły jak purpura – staną się

			białe jak wełna.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Chodźcie więc i uporządkujmy sprawy między sobą” – mówi JAHWE. ”Chociażby wasze grzechy były jak szkarłat, zostaną wybielone jak śnieg; choćby były czerwone jak tkanina karmazynowa, staną się niczym wełna.